ZBIERKA ZÁKONOV
SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 1996

Vyhlásené: 26.01.1996 Vyhlásená verzia v Zbierke zákonov Slovenskej republiky

Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.

27

OZNÁMENIE

Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 23. januára 1995 bola v Bratislave podpísaná Zmluva medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o uľahčení pohraničného vybavovania na štátnych hraniciach v železničnej a cestnej doprave podpísanej v Prahe 30. marca 1993 (oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 98/1994 Z. z.). Národná rada Slovenskej republiky s ňou vyslovila súhlas svojím uznesením č. 108 z 3. mája 1995 a prezident Slovenskej republiky ju ratifikoval 28. júna 1995. Zmluva nadobudla platnosť výmenou ratifikačných listín, t. j. 25. júla 1995, na základe článku 2 ods. 2.

ZMLUVA medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o uľahčení pohraničného vybavovania na štátnych hraniciach v železničnej a cestnej doprave podpísanej v Prahe 30. marca 1993

Slovenská republika a Česká republika v záujme urýchlenia a zjednodušenia vybavovacieho procesu na colných priechodoch medzi obidvoma štátmi sa dohodli na zmene a doplnení Zmluvy medzi Slovenskou republikou a Českou republikou o uľahčení pohraničného vybavovania na štátnych hraniciach v železničnej a cestnej doprave podpísanej v Prahe 30. marca 1993 takto:

Článok 1

1. V článku 1 ods. 2 sa slová „colné úrady“ nahrádzajú slovami „hraničné vybavovacie miesta“.
2. V článku 1 ods. 4 sa v úvodnej vete za slová „v spolupráci s“ vkladajú slová „ministerstvami vnútra a“.
3. V článku 1 ods. 4 písm. a) sa slová „pohraničných colných úradov“ nahrádzajú slovami „hraničných vybavovacích miest“.
4. Text článku 1 ods. 4 písm. b) sa nahrádza týmto textom:

   „priestory, v ktorých sú colné orgány, orgány polície a orgány zabezpečujúce veterinárne a rastlinolekárske kontroly (ďalej len „kontrolné orgány“) obidvoch zmluvných štátov oprávnené vykonávať hraničné vybavenie a“.
5. V článku 3 sa slová „príslušných ústredných colných orgánov“ nahrádzajú slovami „príslušných ústredných orgánov“.
6. V článku 5 sa slová „pohraničných colných úradov“ nahrádzajú slovami „kontrolných orgánov“.
7. Text článku 7 sa nahrádza týmto textom:

   „Hraničné vybavovacie miesta sa zriadia na spoločných štátnych hraniciach na základe reciprocity po vzájomnej dohode príslušných ústredných orgánov“.
8. Text článku 8 ods. 1 sa nahrádza týmto textom:

   „Kontrolné orgány obidvoch zmluvných štátov zladia pracovný čas, ako aj druhy tovaru a dopravných prostriedkov, ktoré môžu byť na hraničných vybavovacích miestach prerokované“.
9. V článku 8 ods. 2 sa slová „pohraničných colných úradoch“ nahrádzajú slovami „hraničných vybavovacích miestach“.
10. V článku 9 ods. 1 sa slová „colné orgány“ nahrádzajú slovami „kontrolné orgány“.
11. Text článku 10 sa nahráza týmto textom:

    „Náhrady za používanie hraničných vybavovacích miest druhého zmluvného štátu sa dohodnú občianskoprávne“.
12. V článku 11 ods. 1 sa prvá veta nahrádza týmto textom:

    „Zmluvný štát, na ktorého území sa nachádza hraničné vybavovacie miesto, povoľuje zriaďovanie a prevádzku telekomunikačných zariadení potrebných výlučne na činnosť kontrolných orgánov na tomto mieste, ako aj na ich prepojenie s príslušnými zariadeniami susedného štátu bez poplatkov, a to len v úseku hraničného vybavovacieho miesta a najbližšieho objektu spojov alebo hraničných orgánov s výhradou náhrady prípadných zriaďovacích nákladov a prenájmu“.

Článok 2

1. Táto zmluva podlieha ratifikácii. Ratifikačné listiny budú vymenené v Prahe v čo najkratšom čase.

2. Táto zmluva nadobudne platnosť dňom výmeny ratifikačných listín.

Dané v Bratislave 23. januára 1995 v dvoch pôvodných vyhotoveniach, každé v slovenskom a českom jazyku, pričom obidve znenia majú rovnakú platnosť.

Za Slovenskú republiku:

Sergej Kozlík v. r.

Za Českú republiku:

Ivan Kočárník v. r.

Vydavateľ Zbierky zákonov Slovenskej republiky a prevádzkovateľ právneho a informačného portálu Slov-Lex dostupného na webovom sídle www.slov-lex.sk je Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky, Župné námestie 13, 813 11 Bratislava, tel.: 02 571 01 000, e-mail: helpdesk@slov-lex.sk.